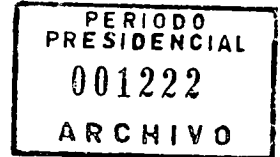


BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
DER BUNDESKANZLER

Bonn, den 13. November 1991

Seiner Exzellenz
dem Präsidenten der Republik Chile
Don Patricio Aylwin Azócar
Santiago



Sehr geehrter Herr Präsident, lieber Freund,

nach Rückkehr von meiner Lateinamerika-Reise ist es mir ein besonderes Anliegen, Ihnen noch einmal für den großartigen Empfang und all die Gastfreundschaft zu danken, die Sie mir und meiner Begleitung zuteil werden ließen.

Mein Dank gilt vor allem auch dem persönlichen Engagement, mit dem Sie selbst meinen Besuch begleitet und mich über die wesentlichen politischen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Fragen unterrichtet haben, die gegenwärtig für Sie, für das chilenische Volk und für Lateinamerika von Bedeutung sind.

Ich bin sicher, daß wir in Santiago einer weiteren wesentlichen Vertiefung der deutsch-chilenischen Beziehungen den Weg bereitet haben - auf der Grundlage unserer persönlichen Freundschaft wie auch der gemeinsamen Werte, die unsere Völker und unsere Regierungen verbinden.

Ich freue mich auf eine baldige weitere Begegnung mit Ihnen - spätestens, wie ich hoffe, auf der UN-Konferenz für Umwelt und Entwicklung in Rio de Janeiro im Juni 1992.

Mit herzlichen Grüßen - auch an Ihre verehrte Frau Gemahlin -
bin ich

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Helmut Kohl". The signature is stylized and written in a cursive hand.

Traducción

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA
EL CANCELLER FEDERAL

Bonn, a 13. de noviembre de 1991

Excmo. Sr.

D. Patricio Aylwin Azócar
Presidente de la República de Chile
Santiago de Chile

Señor Presidente, querido amigo:

De regreso de mi viaje por Latinoamérica no puedo por menos de reiterarle mi agradecimiento por el extraordinario recibimiento que nos dispensó a mí y a las personas que me acompañaban y por la exquisita hospitalidad con que nos agasajaron.

También quiero agradecerle de un modo muy especial el empeño personal con que Vd. siguió el desarrollo de mi visita y me informó sobre las principales cuestiones políticas, económicas, sociales y culturales que revisten actualmente importancia para Vd., para el pueblo chileno y para Latinoamérica.

Abrigo el convencimiento de que en Santiago dimos paso a una nueva y esencial profundización de las relaciones germano-chilenas sobre la base de nuestra amistad personal y de los valores comunes que unen a nuestros pueblos y a nuestros Gobiernos.

Será para mí un gran placer volver a reunirme en breve con Vd. - a más tardar, así lo espero, con ocasión de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, que tendrá lugar en Río de Janeiro en el mes de junio de 1992.

Reciba un cordial saludo, que hago extensivo a su distinguida esposa.

Suyo affmo.

(fdo.) Helmut Kohl